



Wojewódzki Specjalistyczny Zespół
Zakładów Opieki Zdrowotnej
Chorób Płuc i Gruźlicy
w Wolicy k/Kalisza



POROZUMIENIE O WSPÓŁPRACY



STRONY POROZUMIENIA:

**WOJEWÓDZKI SPECJALISTYCZNY ZESPÓŁ
ZAKŁADÓW OPIEKI ZDROWOTNEJ CHORÓB
PŁUC I GRUŻLICY W WOLICY K/KALISZA -
POLSKA**
reprezentowany przez: **Sławomir Wysocki**

ΓΕΝΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ ΣΥΡΟΥ
Γεωργίου Παπανδρέου 2, Ερμούπολη, Σύρος
Ελλάδα
reprezentowany przez: **Michael E. Zouloufos**

PREAMBUŁΑ

Zmiany klimatyczne są największym zagrożeniem dla zdrowia publicznego w XXI wieku. Według Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) zanieczyszczenie powietrza każdego roku przyczynia się do 4,2 miliona przedwczesnych zgonów na całym świecie. Zmiana klimatu wpływa na warunki, w których ludzie się rodzą, dorastają, pracują, żyją i starzeją się, a także na warunki życia codziennego. Sektor opieki zdrowotnej przyczynia się do tego poważnego zjawiska, odpowiadając za 4% globalnej emisji dwutlenku węgla. Mając na uwadze powyższe strony niniejszego Porozumienia dostrzegają potrzebę podjęcia współpracy, której celem jest popularyzowanie zrównoważonych środowiskowo działań mogących korzystnie wpłynąć na redukcję śladu węglowego, ograniczenie ilości wytwarzanych odpadów i racjonalnym wykorzystaniu zasobów.

OBSZARY WZAJEMNEJ WSPÓŁPRACY

- I. Propagowanie Idei Zielonych i Zdrowych Szpitali.
- II. Promowanie zdrowia środowiskowego i publicznego.
- III. Wymiana doświadczeń na temat funkcjonowania opieki zdrowotnej w Polsce i Grecji.
- IV. Współdziałanie w zakresie wymiany personelu i szkolenia kadr medycznych.
- V. Wymiana doświadczeń w zakresie rozwiązań podejmowanych na rzecz budowania odporności klimatycznej systemu opieki zdrowotnej oraz odporności środowiskowej.
- VI. Podejmowanie inicjatyw, przygotowywanie i realizowanie projektów służących realizacji wspólnych działań.
- VII. Organizowanie spotkań z udziałem przedstawicieli Stron, uczestnictwo w organizowanych konferencjach, debatach.
- VIII. Podejmowanie innych działań, których forma określona będzie każdorazowo w toku bieżącej współpracy.

Działania podjęte na mocy Porozumienia opierać się będą na transferze wiedzy i doświadczeń oraz partnerstwie opartym na zasadach wzajemnych korzyści. Wspólnie mamy nadzieję, że będzie też inspiracją dla innych szpitali i instytucji mających swoją siedzibę nie tylko w Polsce i Grecji lecz w całej Europie.

Niniejszy akt nie pociąga za sobą skutków formalno-prawnych i nie stanowi podstaw do roszczeń którejkolwiek ze stron. ~~Wszelkie~~ Umowy dotyczące realizacji zadań w ramach Porozumienia o współpracy, zwłaszcza zawierające zobowiązania majątkowe, podejmowane będą w drodze odrębnych uzgodnień, zgodnie z właściwymi przepisami prawa.



Sławomir Wysocki

Michael E. Zouloufos



Wojewódzki Specjalistyczny Zespół
Zakładów Opieki Zdrowotnej
Chorób Płuc i Gruźlicy
w Wolicy k/Kalisza



AGREEMENT ABOUT MUTUAL COOPERATION

PARTIES TO THE AGREEMENT:

**WOJEWÓDZKI SPECJALISTYCZNY ZESPÓŁ ZAKŁADÓW
OPIEKI ZDROWOTNEJ CHORÓB PŁUC I GRUŹLICY W
WOLICY K/KALISZA - POLSKA**
represented by: **Sławomir Wysocki**

ΓΕΝΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ ΣΥΡΟΥ
Γεωργίου Παπανδρέου 2, Ερμούπολη, Σύρος
Ελλάδα
represented by: **Michael E. Zouloufos**

PREAMBLE

Climate change is the greatest threat to public health in the twenty first century. According to the World Health Organisation (WHO), air pollution contributes to 4.2 million premature deaths worldwide each year. Climate change affects the conditions in which people are born, grow up, work, live and grow old, as well as everyday life conditions. The healthcare sector contributes to this serious phenomenon, accounting for 4 percent of global carbon emissions. With this in mind, the parties to this Agreement recognise the need to work together to promote environmentally sustainable actions and measures that can have a positive impact on reducing carbon footprint of hospitals, limiting waste and rational utilization of resources.

AREAS OF MUTUAL COOPERATION

- I. Promotion of the concept of Green and Healthy Hospitals,
- II. Promotion of environmental and public health,
- III. Exchange of experiences regarding the functioning of healthcare in Poland and Greece,
- IV. Cooperation in the exchange of staff and medical personnel training
- V. Exchange of solutions taken to improve the health system climate resilience and community resilience.
- VI. Taking initiatives, preparing, and implementing projects for the implementation of joint actions
- VII. Organising meetings with representatives of both Parties, participating in conferences and debates.
- VIII. Undertaking other activities, the form of which will be determined in each case in the course of ongoing cooperation.

Activities undertaken under the Agreement will be based on the transfer of knowledge and experience and a partnership based on the principles of mutual benefit. Together we hope it will also be an inspiration for other hospitals and institutions based not only in Poland and Greece, but also across Europe.

This document has no formal legal effect and does not constitute grounds for claims by any of the parties. Any agreements concerning the performance of tasks under the Agreement, in particular those containing property commitments, will be made by separate arrangement as necessary in accordance with relevant legal provisions.



.....
Sławomir Wysocki

.....
Michael E. Zouloufos



Wojewódzki Specjalistyczny Zespół
Zakładów Opieki Zdrowotnej
Chorób Płuc i Gruźlicy
w Wolicy k/Kalisza



ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΣΥΝΕΡΓΑΖΟΜΕΝΑ ΝΟΜΙΚΑ ΠΡΟΣΩΠΑ:

**WOJEWÓDZKI SPECJALISTYCZNY ZESPÓŁ ZAKŁADÓW
OPIEKI ZDROWOTNEJ CHORÓB PŁUC I GRUŹLICY W
WOLICY K/KALISZA - POLSKA**
Νόμιμος Εκπρόσωπος: Sławomir Wysocki

ΓΕΝΙΚΟ ΝΟΣΟΚΟΜΕΙΟ ΣΥΡΟΥ
Γεωργίου Παπανδρέου 2, Ερμούπολη, Σύρος
Ελλάδα
Νόμιμος Εκπρόσωπος: Michael E. Zouloufos

ΠΡΟΟΙΜΙΟ

Η κλιματική αλλαγή είναι η μεγαλύτερη απειλή για τη δημόσια υγεία τον εικοστό πρώτο αιώνα. Σύμφωνα με τον Παγκόσμιο Οργανισμό Υγείας (ΠΟΥ), η μόλυνση του αέρα συνεισφέρει σε 4,2 εκατομμύρια πρόωρους θανάτους, διεθνώς, σε ετήσια βάση. Η κλιματική αλλαγή επηρεάζει τις συνθήκες στις οποίες οι άνθρωποι γεννιούνται, ζουν, δραστηριοποιούνται κοινωνικά και εργασιακά, καθώς και την καθημερινή διαβίωση τους. Ο τομέας των υπηρεσιών υγείας συνεισφέρει σε αυτό το σοβαρό φαινόμενο και του αναλογεί το 4% των παγκόσμιων εκπομπών άνθρακα. Τα ανωτέρω συνεργαζόμενα Νομικά Πρόσωπα, λαμβάνοντας υπόψιν τα δεδομένα αυτά, αναγνωρίζουν την ανάγκη ανάληψης κοινής δράσης για την προαγωγή βιώσιμων περιβαλλοντικών πολιτικών και έργων, τα οποία δύναται να έχουν θετικό αντίκτυπο στη μείωση του ανθρακικού αποτυπώματος, εξαιτίας της λειτουργίας των δύο Νοσοκομείων, για τη μείωση των αποβλήτων και για την εκλογίκευση αξιοποίησης πόρων.

ΤΟΜΕΙΣ ΑΜΟΙΒΑΙΑΣ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

- I. Προαγωγή των Πράσινων και Υγειών Νοσοκομείων,
- II. Προαγωγή της περιβαλλοντικής και δημόσιας υγείας,
- III. Ανταλλαγή εμπειριών και καλών πρακτικών λειτουργίας συστημάτων υγείας της Πολωνίας και της Ελλάδας,
- IV. Μετάκληση/Ανταλλαγή ιατρικού και λοιπού προσωπικού για εκπαίδευση,
- V. Διάχυση λύσεων προς βελτιστοποίηση ενεργοποίησης των Νοσοκομείων και των τοπικών κοινωνιών έναντι του προβλήματος της κλιματικής αλλαγής,
- VI. Ανάληψη πρωτοβουλιών, προετοιμασία και υλοποίηση έργων αμοιβαίου ενδιαφέροντος,
- VII. Διοργάνωση συναντήσεων εκπροσώπων των δύο συνεργαζόμενων Εταίρων, συμμετοχή σε συνέδρια και συναντήσεις εργασίας,
- VIII. Λοιπές δραστηριότητες, των οποίων η μορφή θα ορίζεται κατά περίπτωση στο πλαίσιο της παρούσας συνεργασίας.

Οι πρωτοβουλίες και οι δράσεις, οι οποίες θα προκύψουν στο πλαίσιο της παρούσας Συμφωνίας, θα βασίζονται στη μεταφορά τεχνογνωσίας, εμπειρίας και στη συνέργεια επί των αρχών του κοινού συμφέροντος. Εκφράζεται η κοινή ελπίδα, αυτή η Συμφωνία να αποτελέσει μια έμπνευση δράσης για άλλα Νοσοκομεία και Νομικά Πρόσωπα, όχι μόνο στην Πολωνία και στην Ελλάδα, αλλά και πανευρωπαϊκά.

Η παρούσα Συμφωνία δε δεσμεύει νομικά τους δύο Εταίρους. Η οιαδήποτε πιθανή, ειδική συμφωνία, η οποία θα αφορά σε συγκεκριμένα αντικείμενα, εκ των ανωτέρω Τομέων και τα οποία θα αφορούν σε ιδιοκτησιακά ζητήματα, θα αντιμετωπίζονται διακριτά και συμφώνως με το νομικό πλαίσιο εφαρμογής τους.



Wolice

Sławomir Wysocki

Μιχαήλ Ε. Ζουλουφός